



Cochrane

Cochrane Kompakt

Unabhängiges Gesundheitswissen für alle

Sie suchen Information zu Gesundheitsfragen:

- auf Deutsch
- aktuell
- unabhängig
- frei zugänglich &
- schnell zu finden?

Zuverlässige Evidenz.
Informierte Entscheidungen.

Bessere Gesundheit.

cochrane.org/de/kompakt

Was sind Cochrane Reviews?

Cochrane Reviews sind systematische Übersichten der bestehenden Evidenz zu gesundheitlichen Fragestellungen und international als hoher Standard der evidenzbasierten Gesundheitsinformation anerkannt.

Derzeit sind in der Cochrane Library für über 7000 Reviews eine wissenschaftliche und eine laienverständliche Zusammenfassung auf Englisch frei verfügbar.

Warum Übersetzungen?

Die Cochrane Collaboration hat 2014 eine globale Strategie, gestartet mit dem Ziel, mehr Cochrane-Evidenz in andere Sprachen zu übersetzen. Damit soll die Verbreitung von evidenzbasierten Gesundheitsinformationen verbessert und die Präsenz von Cochrane in nicht-englischsprachigen Ländern verstärkt werden.

Wer ist an den Übersetzungen beteiligt?

„Cochrane Kompakt“ wurde durch Cochrane Schweiz ins Leben gerufen und wird in Zusammenarbeit mit Cochrane Deutschland und Cochrane Österreich koordiniert.

Welche Reviews werden übersetzt?

Wir decken ein breites Themenspektrum ab; aktuelle Schwerpunkte sind Reviews in Public Health, Physiotherapie, Urologie und Geburtshilfe sowie besonders aktuelle Themen.

Wie wird übersetzt?

Alle Übersetzungen werden von mindestens zwei Personen mit deutscher Muttersprache und Fachkenntnissen im Gesundheitssektor erstellt und geprüft. Professionelle Übersetzer sind in den Ablauf eingebunden. Eine online Übersetzungsplattform (Smartling®) ermöglicht das Arbeiten mit einem Glossar, das sich durch die Übersetzungen fortlaufend erweitert und den einheitlichen Gebrauch von Fachbegriffen erleichtert.

Das projekt interessiert mich, kann ich mitmachen?

Interessierte Gruppen mit neuen Themenschwerpunkten oder freiwillige Übersetzer laden wir gerne zur Zusammenarbeit ein.

Kontakt:

Cochrane Deutschland
Ingrid Töws - mail@cochrane.de

